

C 170 - 2008/1

# Petite MAISON

I MOSAICI MARCA CORONA / MARCA CORONA'S MOSAICS

Petite MAISON

MARCA CORONA 1741

**MARCA CORONA 1741**  
EVOLUZIONE CERAMICA

CERAMICHE MARCA CORONA SPA  
via Emilia Romagna, 7  
41049 Sassuolo (Modena)  
Tel. +39 0536 867200  
Fax +39 0536 867320-51  
www.marccorona.it  
info@marccorona.it

**MADE  
IN ITALY**  
since 1741



**“Ceramic Tiles of Italy”**

**MARCA CORONA 1741**  
EVOLUZIONE CERAMICA

# Petite MAISON

le maioliche con tocco di madreperla

**La tradizione delle antiche tavelle di terracotta si tinge dei colori più attuali e si arricchisce di sfumature madreperlancee per interpretare gli ambienti con uno stile personalizzato e unico.**

**Le stanze diventano scrigno di uno spazio privato e accogliente, da colorare con le tinte del proprio modo di essere e impreziosire con piccoli dettagli ricercati.**



**BLANC  
BUR**

**10**

# Petite **MAISON**



**BLEU  
ROYAL**

**18**



**JAUNE  
ET IVOIRE**

**30**



**POURPRE  
ET AIGUE  
MARINE**

**22**



**SABLE  
NATURAL**

**36**



**riflessi  
cangianti**  
ispirati  
alla madreperla

iridescent effects inspired  
by mother-of-pearl

des reflets miroitants inspirés  
par la nacre

durch Perlmutter  
inspirierte changierende Reflexe

reflejos iridiscentes inspirados  
en el nácar de la madreperla

переливчатые отражения, вдохновлённые  
перламутром



**tre  
formati**  
da combinare  
a piacere

three sizes  
to match together freely

trois formats  
à combiner à volonté

drei Formate, die man ganz  
nach Belieben kombiniert

tres formatos que pueden ser  
combinados a gusto

три формата, которые можно сочетать  
по своему вкусу



# complementi coordinati in ceramica per l'arredobagno

co-ordinated sanitary-ware elements  
in ceramic

des compléments coordonnés en céramique  
pour la salle de bain

aufeinander abgestimmte Keramik  
zur Badeinrichtung

complementos coordinados en cerámica  
para muebles y accesorios de baño

керамические аксессуары для оформления  
ванных комнат



# interpretazione contemporanea delle maioliche tradizionali

contemporary interpretation  
of traditional majolica

une interprétation contemporaine  
de la maiolique traditionnelle

zeitgenössische Interpretation  
der traditionellen Maiolika

interpretación contemporánea  
de las mayólicas tradicionales

современная интерпретация  
традиционной майолики



# BLANC BUR

Decorazioni tono su tono e raffinati componenti di arredo bagno in ceramica completano e rifiniscono il progetto, per creare ambienti perfettamente coordinati in cui ogni elemento rivela l'amore per il dettaglio e la ricercatezza.

Shade on shade decorations and refined sanitary-ware elements in ceramic give the project a finishing touch, to create perfectly co-ordinated spaces where each element is the expression of a true passion for detail and refinement.

Des décorations ton sur ton et de précieuses décorations pour la salle de bain en céramique complètent et couronnent le projet, créant des espaces parfaitement coordonnés où chaque élément révèle l'amour des détails et de l'élégance.

Ton-in-Ton Dekorationen und raffinierte Komponenten in Keramik zur Einrichtung von Bädern vervollständigen und runden das Projekt ab, um perfekt aufeinander abgestimmte Ambiente zu schaffen, in jedem jedes Element die Liebe zum Detail und zur Erlesenheit enthüllt.

Decoraciones tono sobre tono y refinados componentes en cerámica para el baño perfeccionan y acaban el proyecto, para crear ambientes perfectamente coordinados en los cuales cada elemento revela el amor por los detalles y el refinamiento.

Декоры «тон на тоне» и изысканные керамические аксессуары для ванных комнат дополняют проект оформления, создавая гармоничную обстановку, в которой каждый элемент свидетельствует о любви к деталям и красоте.











# BLEU ROYAL

L'accostamento cromatico più classico della tradizione maiolica, il bianco e blu, viene reinterpretato in chiave contemporanea per ambienti dal sapore attuale e unico.

The most classic of colour combinations and typical of the majolica tradition, black and blue, is re-interpreted in a contemporary way for modern and unique spaces.

Blanc et bleu, la plus classique des juxtapositions chromatiques de la maiolique traditionnelle revue de façon contemporaine pour donner aux espaces une saveur actuelle et unique.

Die klassischste Farbzusammenstellung der Maiolikatradition, weiß und blau, wird mit einem zeitgenössischen Schlüssel für Ambiente mit aktuellen und einzigartigen Touch neu interpretiert.

La combinación cromática más clásica de la tradición de la mayólica, blanco y azul, es reinterpretada en clave contemporánea para ambientes de sabor actual y único.

Самое традиционное сочетание белого и синего цветов на поверхности майолики интерпретируется в современном ключе, чтобы дать жизнь неповторимой актуальной обстановке.





Romantiche, raffinate o d'ispirazione orientale: ogni colore è accompagnato da decorazioni personalizzate, per interpretare molteplici variazioni di stile in bagno e in cucina.

Romantic, refined or drawing a hint of inspiration from the Far East: each colour is accompanied by personalised decorations to create many and different style interpretations in kitchens and bathrooms.

Romantiques, raffinées et inspirées par l'Orient : chaque couleur s'accompagne de décorations personnalisées pour donner des interprétations multiples des variations de style dans la salle de bain et la cuisine.

Romantisch, raffiniert oder orientalisches inspiriert: jede Farbe wird von individuellen Dekorationen begleitet, um mit zahlreichen Stilvariationen Bad und Küche zu interpretieren.

Románticas, refinadas o de inspiración oriental: cada color es acompañado de decoraciones personalizadas, para interpretar múltiples variaciones de estilo en el baño y la cocina.

Каждый цвет сопровождается индивидуальными декорами: романтическими, изысканными, с восточными оттенками, – давая возможность оформить ванную или кухню в самых различных стилях.









# JAUNE ET VOIR

Colori classici e cromie contemporanee si intrecciano in accostamenti inediti, in un continuo rimando tra tradizione e attualità. Le tessere realizzate a mano rifiniscono lo stile aggiungendo un tocco di valore artigianale e autentico.

Classic colours and contemporary hues intertwine thus creating unexpected combinations in a continual play between tradition and trends. The hand-made tesserae give the style a final touch adding a genuine craftsmanship value.

Des couleurs classiques et des chromies contemporaines s'entrelacent en des juxtapositions inédites : une référence continue entre tradition et actualité. Les tesselles fabriquées à la main complètent le style et lui donnent une touche précieuse, artisanale et authentique.

Klassische Farben und zeitgenössische Farbgebung kreuzen sich in ganz neuen Zusammenstellungen, in einem Verlauf zwischen Tradition und Aktualität. Die von Hand gearbeiteten Mosaiksteinchen runden die Stilrichtung mit einem Touch von Handwerklichkeit und Authentizität ab.

Colores clásicos y tonalidades contemporáneas se entrelazan en combinaciones inéditas, en un continuo contrarresto entre tradición y actualidad. Las teselas realizadas a mano perfeccionan el estilo agregando un toque artesanal y auténtico.

Классические и актуальные цвета переплетаются в оригинальные рисунки, соединяющие традицию и современность. Изготовленные вручную элементы дополняют стиль лёгкими мазками подлинного кустарного искусства.









L'abbinamento di decori diversi nella stessa tonalità cromatica, i colori caldi e luminosi e gli arredi coordinati donano alla sala da bagno un'atmosfera raffinata e armoniosa in cui avvolgersi ogni giorno.

The presence of different decors in the same colour shade, the warm and brilliant colours and the co-ordinated furniture create a cosy and refined atmospheres in the bathroom where to indulge daily in moments of relaxation.

La juxtaposition de motifs variés appartenant à une même tonalité chromatique, des couleurs chaudes et lumineuses, ainsi que des décorations coordonnées, donnent à la salle de bain une atmosphère raffinée et harmonieuse où vous pourrez vous immerger chaque jour.

Die Kombination von unterschiedlichen Dekoren in derselben Farbtonalität, warmen und leuchtenden Farben und aufeinander abgestimmte Einrichtungskomponenten schenken dem Badezimmer eine raffinierte und harmonische Atmosphäre, in die man sich täglich einhüllen möchte.

La combinación de decoraciones en la misma tonalidad cromática, los colores cálidos y luminosos y las decoraciones coordinadas donan al cuarto de baño una atmósfera refinada y armoniosa en la cual sumergirse cada día.

Сочетание различных декоров одинаковой тональности, теплые и яркие цвета и элегантные аксессуары создают в ванной комнате изысканную, гармоничную атмосферу, в которую хочется погружаться ежедневно.



10x10 - 4"x4" 10x30 - 4"x12" 30,5x30,5 - 12"x12"



**5564** PET. Bianco 10  
10x10 - 4"x4"



**5574** PET. Bianco  
10x30 - 4"x12"



**5571** PET. Bianco Dek  
10x10 - 4"x4"



**5660** PET. Bianco Tessere  
30,5x30,5 - 12,2"x12,2"



**5565** PET. Avorio 10  
10x10 - 4"x4"



**5575** PET. Avorio  
10x30 - 4"x12"



**5572** PET. Avorio Dek  
10x10 - 4"x4"



**5661** PET. Avorio Tessere  
30,5x30,5 - 12,2"x12,2"



**5566** PET. Sabbia 10  
10x10 - 4"x4"



**5576** PET. Sabbia  
10x30 - 4"x12"



**5573** PET. Sabbia Dek  
10x10 - 4"x4"



**5684** PET. Sabbia Tessere  
30,5x30,5 - 12,2"x12,2"



**5569** PET. Giallo 10  
10x10 - 4"x4"

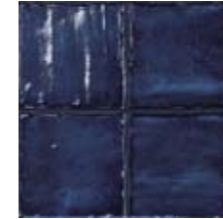


**5579** PET. Giallo  
10x30 - 4"x12"



**5687** PET. Giallo Tessere  
30,5x30,5 - 12,2"x12,2"

10x10 - 4"x4" 10x30 - 4"x12" 30,5x30,5 - 12"x12"



**5568** PET. Blu 10  
10x10 - 4"x4"



**5578** PET. Blu  
10x30 - 4"x12"



**5686** PET. Blu Tessere  
30,5x30,5 - 12,2"x12,2"



**5567** PET. Acquamarina 10  
10x10 - 4"x4"



**5577** PET. Acquamarina  
10x30 - 4"x12"



**5685** PET. Acquamarina Tessere  
30,5x30,5 - 12,2"x12,2"



**5570** PET. Porpora 10  
10x10 - 4"x4"



**5580** PET. Porpora  
10x30 - 4"x12"

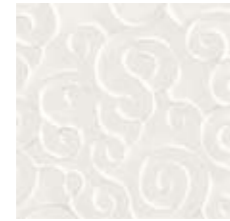


**5688** PET. Porpora Tessere  
30,5x30,5 - 12,2"x12,2"

DECORI - DECORS - DECORS - DEKOR - DECORACIONES - ДЕКОРЫ



5831 PET. Riccio 30x30 - 12"x12"



5830 PET. Riccio 20x20 - 8"x8"



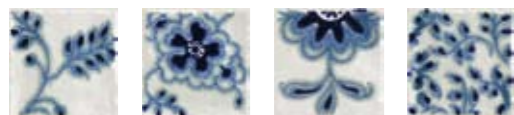
5699 PET. Riccio Listone 10x30 - 4"x12"



5694 PET. Riccio S/1 10x10 - 4"x4"



5697 PET. Bianco Botanica S/4 10x30 - 4"x12"



5689 PET. Bianco Fiore S/4 10x10 - 4"x4"



5696 PET. Avorio Rose S/3 10x10 - 4"x4"



5695 PET. Avorio Rose C/2 10x30 - 4"x12"



5693 PET. Moresco S/2 10x10 - 4"x4"



5692 PET. Avorio Olive S/4 10x10 - 4"x4"



5698 PET. Avorio Olive Listone 10x30 - 4"x12"



5691 PET. Sabbia S/4 10x10 - 4"x4"

COMPLEMENTI D'ARREDO - INTERIOR FINISHES - COMPLÉMENT DE DÉCORATION - EINRICHTUNGSZUBEHÖR - COMPLEMENTOS DE DECORACIÓN - АКЦЕССУАРЫ

Lavabo - Washbasin - Lavabo  
Waschbecken - Lavabo - Умывальник



5987 Lavabo Madreperla  
47x47x14 - 18,5"x18,5"x5,5



Gancio - Hanger - Crochet  
Haken - Percha - Крюк



5988 PET. Gancio  
10x10 - 4"x4"

Mensola - Shelf - Tablette  
Ablage - Repisa - Полка



5991 PET. Mensola  
20x20 - 8"x8"

Mensola portaspazzolino - Toothbrush-holder shelf  
- Tablette pour brosse à dent - Ablage für Zahnbürsten-  
halter - Repisa porta cepillo de dientes Полочка для  
зубной щётки



5989 PET. Mensola+Portaspazzolino  
20x20 - 8"x8"

Mensola portaspazzolino - Toothbrush-  
holder shelf - Tablette porte-savon  
Ablage für Seifenschale - Repisa porta jabón  
- Полочка для мыла



5990 PET. Mensola+Portasapone  
20x20 - 8"x8"

PEZZI SPECIALI - SPECIAL PIECES - PIECES SPECIALES - FORM STÜCKE - PIEZAS ESPECIALES - СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

	Torello 5x30 cm 2"x12"	Torello Angolo 5x1x1 cm 2"x2 1/8" x 2 1/8"	Matita 1x30 cm 2 1/8" x 12"	Matita Angolo 1x1 cm 2 1/8" x 2 1/8"	Q. Round 1,5x30 cm 0,5" x 12"	Beak 1,5x1,5cm 0,5" x 0,5"
PET. BIANCO	5832	5890	5869	5897	5876	5883
PET. AVORIO	5863	5891	5870	5898	5877	5884
PET. SABBIA	5864	5892	5871	5899	5878	5885
PET. ACQUAMARINA	5865	5893	5872	5900	5879	5886
PET. BLU	5866	5894	5873	5915	5880	5887
PET. GIALLO	5867	5895	5874	5916	5881	5888
PET. PORPORA	5868	5896	5875	5917	5882	5889

# Petite Maison

IMBALLI E PESI - PACKAGING AND WEIGHTS - EMBALLAGES ET POIDS - VERPACKUNG UND GEWICHT - EMBALAJES Y PESOS - УПАКОВКА И ВЕС							
	Box			Pallet			
	Pcs	Mq/Box	Kg	Colli	Mq/Pallet	Kg S	Kg E
PETITE MAISON 10x10 - 4"x4"	74	0,74	18,80	72	53,28	1366,6	1385,6
PETITE MAISON DEK 10x10 - 4"x4"	74	0,74	18,80	72	53,28	1366,6	1385,6
PETITE MAISON 10x30 - 4"x12"	24	0,72	18,29	72	51,84	1329,88	1348,88
PETITE MAISON TESSERE 30,5x30,5 - 12"x12"	1	0,09	1,50	-	-	-	-
PETITE MAISON TESSERE 1,5x30,5 - 0,4"x12"	10	0,045	0,70	-	-	-	-
PETITE MAISON BIANCO FIORE S/4 10x10 - 4"x4"	4	0,04	0,79	-	-	-	-
PETITE MAISON AVORIO ROSE C/2 20x30 - 8"x12"	2 comp.	0,12	2,30	-	-	-	-
PETITE MAISON AVORIO ROSE S/3 10x10 - 4"x4"	3	0,03	0,59	-	-	-	-
PETITE MAISON BIANCO TRAMA S/4 10x10 - 4"x4"	4	0,04	0,79	-	-	-	-
PETITE MAISON BIANCO BOTANICA C/4 40x30 - 16"x12"	1 comp.	0,12	2,30	-	-	-	-
PETITE MAISON SABBIA S/4 10x10 - 4"x4"	4	0,04	0,79	-	-	-	-
PETITE MAISON AVORIO OLIVE LISTONE 10x30 - 4"x12"	4	0,12	2,30	-	-	-	-
PETITE MAISON AVORIO OLIVE S/4 10x10 - 4"x4"	4	0,04	0,79	-	-	-	-
PETITE MAISON MORESCO S/2 10x10 - 4"x4"	4	0,04	0,79	-	-	-	-
PETITE MAISON RICCIO LISTONE 10x30- 4"x12"	4	0,12	2,30	-	-	-	-
PETITE MAISON RICCIO S/1 10x10- 4"x4"	4	0,04	0,79	-	-	-	-
PETITE MAISON RICCIO 20x20- 8"x8"	2	0,08	1,06	-	-	-	-
PETITE MAISON RICCIO 30x30- 12"x12"	4	0,36	6,00	-	-	-	-
PETITE MAISON TORELLO 5x30- 2"x12"	10	0,15	2,60	-	-	-	-
PETITE MAISON TORELLO ANG. 5x1x1 - 2"x0,4"x0,4"	4	0,008	0,14	-	-	-	-
PETITE MAISON MATITA 1x30 - 0,4"x12"	10	0,03	0,51	-	-	-	-
PETITE MAISON MATITA ANG. 1x1x1 - 0,4"x0,4"x 0,4"	4	0,00044	0,01	-	-	-	-
PETITE MAISON Q.ROUND 1,5x30 - 0,4"x12"	10	0,045	1,50	-	-	-	-
PETITE MAISON BEAK 1,5x1,5 - 0,4"x0,4"	4	0,0009	0,44	-	-	-	-

COMPLEMENTI D'ARREDO - INTERIOR FINISHES - COMPLÉMENT DE DÉCORATION - EINRICHTUNGSZUBEHÖR - COMPLEMENTOS DE DECORACIÓN - АКЦЕССУАРЫ							
LAVABO MADREPERLA 47x47x47 - 18,5"x 18,5"x 18,5"	1	-	-	-	-	-	-
GANCIO 10x10 - 4"x4"	1	-	-	-	-	-	-
MENSOLA+PORTA SPAZZOLINO 20x20 - 8"x8"	1	-	-	-	-	-	-
MENSOLA+PORTA SAPONE 20x20 - 8"x8"	1	-	-	-	-	-	-
MENSOLA 20x20 - 8"x8"	1	-	-	-	-	-	-

**Caratteristiche tecniche - conforme alla norma EN 14411 (ISO 13006) Appendice G gruppo Bla**  
**Technical features - compliant with standards EN 14411 (ISO 13006) annex G group Bla**  
**Caractéristiques techniques - Norme retenue: EN 14411 (ISO 13006) Annexe G groupe Bla**  
**Technische Daten - Bezugsnorm: EN 14411 (ISO 13006) Anlage G Gruppe Bla**  
**Características técnicas – en conformidad con la norma EN 14411 (ISO 13006) Anexo G grupo Bla**  
**Технические характеристики – в соответствии со стандартом EN 14411 (ISO 13006). Приложение G группа Bla**

		Caratteristiche tecniche - Technical features Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften Características técnicas - Технические характеристики	Norme Norms Norme Norm Valor Нормативы	10x30 Valore richiesto dalle norme Required standards Valeur prescrite par les normes Normvorgabe Valor estándar exigido por las normas Значение требуемых нормативами	10x10 Valore richiesto dalle norme Required standards Valeur prescrite par les normes Normvorgabe Valor estándar exigido por las normas Значение требуемых нормативами	Valore medio - Average value Valeur Moyenne - Durchschnittswert Valor Mediano - Среднее значение <b>Petite MAISON</b>	
Caratteristiche di Regolarità Regularity Characteristics Caractéristiques de régularité Regelmäßigkeit Características de regularidad Свойства правильности		Dimensione dei lati - Dimensions of the sides - Dimensions des côtés Massgenauigkeit - Dimensión de los lados - Размеры кромок	ISO 10545-2	± 0,75%* ± 0,5%**	± 1%* ± 0,5%**	± 0,1%* ± 0,1%**	
		Spessore - Thickness - Epaisseur - Staerke - Espesor - Толщина		± 5,0%	± 10,0%	Conforme - Suitable for - Conforme Konform - Conforme - Соответствующий	
		Rettilinearità spigoli - Straightness - Equerrage des angles Geradlinigkeit der kanten - Rectilineidad de los cantos - Прямолинейность ребер		± 0,5%	± 0,5%	± 0,1%	
		Ortogonalità - Squareness - Orthogonalité Rechtwinkligkeit - Ortogonalidad - Ортогональность		± 0,6%	± 0,6%	± 0,1 %	
Caratteristiche strutturali Structural Characteristics Caractéristiques structurales Strukturelle Eigenschaften Características estructurales Конструктивные свойства		Massa d'acqua assorbita - Water absorption - Masse d'eau absorbée Aufgenommene Wassermasse - Peso de agua absorbida - Водопоглощение	ISO 10545-3	≤ 0,5%	≤ 0,5%	≤ 0,1%	
		Caratteristiche meccaniche massive Bulk mechanical Characteristics Caractéristiques mécaniques massives Mechanische Eigenschaften des Scherben Características mecánicas Механические свойства массы	Sforzo di rottura - Breaking strenght - Force de rupture Bruchlast - Esfuerzo de ruptura - Усилие на излом	ISO 10545-4	S ≥ 1300 N	S ≥ 1300 N	S ≥ 1800 N
Caratt. termo-igrometriche Thermal and hygrometric characteristics Caract. thermiques et hygro- métriques Thermo-hygrometrische Eigenschaften Características termohigrométricas Тепловые и гигрометрические свойства		Resistenza alla flessione - Breaking strength - Résistance a la flexion Biegefestigkeit - Resistencia a la flexión - Прочность на изгиб	ISO 10545-8		R ≥ 35 N/mm <sup>2</sup>	R ≥ 35 N/mm <sup>2</sup>	R ≥ 40 N/mm <sup>2</sup>
		Coefficiente di dilatazione termica lineare - Linear heat expansion coefficient Coefficient de dilatation thermique linéique - Lineare thermische Dehnung Coeficiente de dilatación térmica lineal - Коэффициент линейного расширения		ISO 10545-8	Metodo di prova disponibile Test method available Méthode d'essai disponible Verfügbare Prüfmethode Método de ensaye disponible Существующий метод испытания	Metodo di prova disponibile Test method available Méthode d'essai disponible Verfügbare Prüfmethode Método de ensaye disponible Существующий метод испытания	≤ 7 МК <sup>-1</sup>
		Resistenza agli sbalzi termici - Thermal shock resistance Resistance aux variations thermiques - Temperaturwechselbeständigkeit Resistencia a los cambios de temperatura / Устойчивость к перепаду температур		ISO 10545-9	Metodo di prova disponibile Test method available Méthode d'essai disponible Verfügbare Prüfmethode Método de ensaye disponible Существующий метод испытания	Metodo di prova disponibile Test method available Méthode d'essai disponible Verfügbare Prüfmethode Método de ensaye disponible Существующий метод испытания	Resiste - Resistant - résistant Beständig - Resiste - Выдерживает
Caratteristiche chimiche Chemical characteristics Caractéristiques chimiques Chemische Eigenschaften Características químicas Химические свойства		Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel Frostbeständigkeit - Resistencia a las heladas - Морозостойкость	ISO 10545-12	Richiesta - Required - Required Gefordert - Requisito - Согласно норме	Richiesta - Required - Required Gefordert - Requisito - Согласно норме	Resiste - Resistant - résistant Beständig - Resiste - Выдерживает	
		Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico Resistance to household chemicals Résistance aux produits chimiques à usage domestique Beständigkeit gegen Haushaltschemikalien Resistencia a los productos químicos de uso doméstico Устойчивость к воздействию химических средств домашнего использования	ISO 10545-13	Classe GB min. Class GB min.	Classe GB min. Class GB min.	GA	
		Resistenza a basse concentrazioni di acidi e alcali - Resistance to low concentra- tions of acids and alkalis - Résistance aux acides et aux alcalis à basse concentra- tion - Beständigkeit gegen niedrigkonzentrierte Säuren und Laugen - Resistencia a bajas concentraciones de ácidos y álcalis - Устойчивость к кислотам и щелочам низкой концентрации		Secondo la classificazione indicata dal fabbricante Manufacturer to state classification - Selon le classement donné par le fabricant Je nach der vom hersteller angegebenen klasse Según la clasificación indicada por el fabricante СООГЛАСНО КЛАССИФИКАЦИИ, УКАЗАННОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ	Secondo la classificazione indicata dal fabbricante Manufacturer to state classification - Selon le classement donné par le fabricant Je nach der vom hersteller angegebenen klasse Según la clasificación indicada por el fabricante СООГЛАСНО КЛАССИФИКАЦИИ, УКАЗАННОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ	GLC	
		Resistenza ad alte concentrazioni di acidi e alcali - Resistance to high concentra- tions of acids and alkalis - Résistance aux acides et aux alcalis à haute concentra- tion - Beständigkeit gegen hochkonzentrierte Säuren und Laugen - Resistencia a altas concentraciones de ácidos y álcalis - Устойчивость к кислотам и щелочам высокой концентрации		Metodo di prova disponibile Test method available Méthode d'essai disponible - Verfügbare Prüfmethode - Método de ensaye disponible - Существующий метод испытания	Metodo di prova disponibile Test method available Méthode d'essai disponible - Verfügbare Prüfmethode - Método de ensaye disponible - Существующий метод испытания	GHC	
Resistenza alle macchie - Resistance to stains - Résistance aux taches Fleckenbeständigkeit - Resistencia a las manchas - Стойкость к образованию пятен	ISO 10545-14	Metodo di prova disponibile Test method available Méthode d'essai disponible - Verfügbare Prüfmethode - Método de ensaye disponible - Существующий метод испытания	Metodo di prova disponibile Test method available Méthode d'essai disponible - Verfügbare Prüfmethode - Método de ensaye disponible - Существующий метод испытания	Pulibile - Cleanable - Nettoyable Kann gereinigt werden Limpiable - Моющийся			

\* Deviazione ammissibile, in per cento, della dimensione media di ogni piastrella (2 o 4 lati) della dimensione di fabbricazione. - The deviation, in percent, of the average size for each tile (2 or 4 sides) from the work size. - Écart admissible de la dimension moyenne par carreau (2 ou 4 côtés) à la dimension de fabrication en pour cent. - Zulässige Abweichung in % der Durchschnittsgröße jeder Fliese (2 oder 4 Seiten) in Bezug auf das Werkmaß. - Desviación admisible en % de las medidas medias de cada azulejo (2 o 4 lados) respecto a las medidas de fabricación. - Допустимое отклонение, в процентах, среднего размера каждой плитки (2 или 4 стороны) от производственного размера.

\*\* Deviazione ammissibile, in per cento, della dimensione media di ogni piastrella (2 o 4 lati) della dimensione media dei 10 campioni (20 o 40 lati). - The deviation, in percent, of the average size for each tile (2 or 4 sides) from the average size of the 10 test specimens (20 or 40 sides). Écart admissible de la dimension moyenne par carreau (2 ou 4 côtés) à la moyenne de 10 épreuves (20 ou 40 côtés) en pour cent. - Zulässige Abweichung in % der Durchschnittsgröße jeder Fliese (2 oder 4 Seiten) in Bezug auf die Durchschnittsgröße der 10 Muster (20 oder 40 Seiten). Desviación admisible en % de las medidas medias de cada azulejo (2 o 4 lados) respecto a las medidas medias de las 10 muestras (20 o 40 lados). - Допустимое отклонение, в процентах, среднего размера каждой плитки (2 или 4 стороны) от среднего размера 10 образцов (20 или 40 сторон).

c.c. Curvatura del centro in rapporto alla diagonale calcolata secondo le dimensioni di fabbricazione. - Centre curvature, related to diagonal calculated from the work sizes. - Courbure du centre par rapport à la diagonale calculée selon les dimensions de fabrication. - Mittelpunktwölbung, bezogen auf die über das Werkmaß berechnete Diagonale. - Curvatura del centro respecto a la diagonal calculada según las medidas de fabricación. - Кривизна центральной части относительно диагонали, рассчитанной исходя из производственных размеров.

e.c. Curvatura dello spigolo in rapporto alle dimensioni di fabbricazione corrispondenti. - Edge curvature, related to the corresponding work sizes. - Courbure de l'arête par rapport à la dimension de fabrication correspondante. - Kantenwölbung in Bezug auf das entsprechende Werkmaß. - Curvatura del canto respecto a las medidas correspondientes de fabricación. - Кривизна кромок относительно соответствующих производственных размеров.

w. Svergolamento in rapporto alla diagonale calcolata secondo le dimensioni di fabbricazione. - Warpage, related to diagonal calculated from the work sizes. - Déformation par rapport à la diagonale calculée à partir des dimensions de fabrication. - Windschiefe in Bezug auf die über das Werkmaß berechnete Diagonale. - Alabeo respecto a la diagonal calculada según las medidas de fabricación. - Перекос относительно диагонали, рассчитанной исходя из производственных размеров.

## CONSIGLI PER LA STUCCATURA E LA PULIZIA DOPO POSA

**Stuccatura e prima pulizia**

1. Tipi di stucco.

Per la stuccatura delle fughe (di almeno 1,0 mm di ampiezza) si consiglia di utilizzare solamente stucchi cementizi per fughe migliorate (CLASSE CG2 secondo EN 13888), tipo KERACOLOR FF della MAPEI S.p.a. senza l’aggiunta di alcun additivo.

2. Modalità di applicazione dello stucco.

Riempire bene le fughe con l’impasto cementizio utilizzando l’apposita spatola oppure una racla di gomma, senza lasciare vuoti o dislivelli.

3. Eliminazione degli eccessi di stuccatura.

Questa operazione è di fondamentale importanza come prima fase del processo di pulizia dopo stuccatura del pavimento al fine di facilitare la pulizia di fine cantiere.

a - Togliere l’eccesso di stucco dalla superficie, muovendo la spatola o la racla diagonalmente alle fughe, a impasto ancora fresco;
b - Pulire il residuo di stucco solo quando l’impasto perde la sua plasticità, normalmente dopo 5 minuti, con una spugna umida di cellulosa dura, lavorando in diagonale alle fughe;
c - Risciacquare frequentemente la spugna, usando due diversi contenitori di acqua: uno per togliere l’impasto in eccesso dalla spugna e l’altro di acqua pulita, per la risciacquatura della spugna;
d - A materiale asciutto, risciacquare con acqua calda pulita.

Se la pulizia viene eseguita troppo presto (con impasto ancora plastico), le fughe possono essere svuotate parzialmente e sono maggiormente soggette a viraggio di colore.

**Pulizia di fine cantiere**

La pulizia finale dell’eventuale velo polveroso di stucco dalla superficie si esegue a completa stagionatura dello stucco cementizio (almeno 36-48 ore), eseguendo una pulizia con soluzione detergente a pH neutro applicabile a mano (spugna o stracci) attenendosi scrupolosamente ai consigli di seguito riportati.

1. Prodotti consigliati.

Si consiglia di utilizzare una soluzione detergente neutra, tipo FILA CLEANER di FILA, diluita 1:30 (1 litro in 30 di acqua calda) in acqua possibilmente calda

Quantità d’uso: 2 litri soluzione neutra per 100m²

Evitare assolutamente l'utilizzo di acidi da ferramenta diluiti (per il loro rilascio di fumi nocivi e per la loro azione "bruciante" nei confronti dei giunti).

2. Modalità di esecuzione.

a - Bagnare con acqua la superficie in modo tale che la soluzione detergente neutra si stenda meglio sula materiale;

b - Distribuire uniformemente la soluzione neutra diluita utilizzando una normale spugna o uno straccio ruvido .

c - Lasciare agire per qualche minuto, in funzione dell’intensità dello sporco;

d - Intervenire energicamente con spugna commerciale scotch-brite (oppure con spazzola con setole in nylon nel caso di prima pulizia mal eseguita);

e - Raccogliere il residuo con stracci

Risciacquare abbondantemente con acqua calda pulita, ripetendo l’operazione anche più volte sino alla eliminazione di qualsiasi alonatura o residuo negli interstizi.

**Manutenzione ordinaria**

Per la manutenzione giornaliera si consiglia l’utilizzo del detergente neutro FILA CLEANER diluito 1:200 (2-3 tappini di prodotto in 5 litri di acqua) in acqua possibilmente calda, strizzando bene lo straccio o la spugna, in modo da bagnare il meno possibile la superficie. Detergenti ad alto residuo o stracci non ben strizzati, possono provocare segni, opacizzazioni o macchie d’acqua. Non è necessario il risciacquo. Ottimi risultati si ottengono anche utilizzando il prodotto FILABRIO spruzzato direttamente sulla superficie e passato con un panno asciutto.

Per sporchi più intensi si consiglia il lavaggio con FILA PS/87 diluito 1: 10 e poi risciacquare.

## GUIDELINES FOR GROUTING AND MAINTENANCE AFTER INSTALLATION

**Grouting and initial cleaning**

1. Types of grout.

When grouting joints (with a width of at least 1.0 mm) we recommend using only cement-based grouts for improved joints (CLASS CG2 in accordance with EN 13888 standard), such as KERACOLOR FF by MAPEI S.p.a. without any additives.

2. Grout application methods.

Fill the gaps well with the cement-based grout, using the spatula provided or a rubber squeegee, making sure that the gaps contain no air bubbles and are well levelled.

3. Removal of excess grout.

It is essential to carry out this initial cleaning operation after grouting the floor tiles in order to make it easier to clean the floor once all the building work has been completed.

a - Remove any excess grout from the surface by moving the spatula or squeegee diagonally across the joints, when the grout is still wet;

b - Only clean the remaining grout when the grout loses its plasticity, usually after 5 minutes, by wiping a damp, hard cellulose sponge diagonally across the joints.

c - Rinse out the sponge frequently, using two different water containers: one for removing the excess grout from the sponge and the other with clean water, for rinsing out the sponge;

d - Once the material is dry, rinse with clean, warm water.

If the cleaning operation is carried out too soon (whilst the grout is still malleable), some of the grout may be lost from the joints which may then be more prone to a change of colour.

**Final cleaning operations**

The final cleaning to remove any remaining films of grouting dust from the surface is carried out when the cement-based grout has completed hardened (after at least 36-48 hours), by applying an acidic detergent (using a sponge or rags) by hand. The guidelines given below must be followed carefully:

1. Recommended products.

We recommend the use of a neutral detergent, such as FILA CLEANER by FILA, diluted to a ratio of 1:30 (1 litre in every 30 litres of hot water) preferably in hot water

Quantity: 2 litres neutral detergent for every 100m².

The use of diluted generic acids must be avoided (due to the harmful fumes they give off and their "burning action" on the joints).

2. Method of use.

a – Wet the surface with water in such a way that the neutral detergent solution is better dispersed on the tiled surface;

b – Spread the neutral detergent diluted in water uniformly using a normal sponge or a rough floor-cloth.

c – Let the product react for a few minutes, depending on the amount of dirt;

d – Move vigorously over the surface with a commercially available scotch-brite sponge (or a brush with nylon bristles in the case the initial cleaning operation has not been carried out correctly);

e – Collect any excess using rags.

Rinse thoroughly with clean, warm water, repeating the operation if necessary until all marks/streaks in the gaps have been eliminated.

**Maintenance**

For daily maintenance operations we recommend the use of the neutral detergent FILA CLEANER diluted 1:200 (2-3 capfuls of product in 5 litres of water) in possibly warm water: Wring the rags, or the sponge, so that the surface is wet as little as possible. Detergents which leave a high amount of residue or rags which are not properly wrung may cause streaks, dull areas or water marks on the floor. Rinsing is not necessary. Excellent results can also be obtained using the product FILABRIO, which is sprayed directly on the surface and wiped clean using a dry cloth.

To clean dirtier areas we recommend using FILA PS/87 diluted 1:10. Rinse after use.

## CONSEILS POUR LE JOINTOIEMENT ET LE NETTOYAGE APRÈS POSE

**Jointoiment et premier nettoyage**

1. Types de mortier.

Pour la réalisation des joints (de 1,0 mm de largeur minimum), il est recommandé de n’utiliser que des mortiers de jointoiment améliorés à base de ciment (CLASSE CG2 selon la norme NF EN 13888), de type KERACOLOR FF de chez MAPEI S.p.a. sans additif.

2. Application du mortier.

Bien remplir les interstices avec la solution à base de ciment à l’aide de la spatule prévue à cet effet ou d’un couteau à enduire en caoutchouc sans laisser de vides ni d’inégalités.

3. Élimination du mortier superflu.

Cette opération revêt une importance capitale, car elle représente la première étape de l’intervention de nettoyage après jointoiment du sol qui servira à faciliter le nettoyage de fin de chantier.

a - Enlever le mortier superflu de la surface en passant la spatule ou le couteau à enduire en diagonale à la section des joints, avant le durcissement du mortier.

b - Attendre que le mortier perde sa plasticité, en général 5 minutes, avant de nettoyer les résidus en passant une éponge dure de cellulose humide en diagonale à la section des joints ;

c - Rincer souvent l’éponge dans deux seaux d’eau différents : le premier pour débarrasser l’éponge du mortier superflu et le deuxième avec de l’eau claire pour rincer l’éponge ;

d - Une fois le matériau sec, rincer à l’eau claire chaude.

Si le nettoyage est fait trop tôt (lorsque le mortier est encore à l’état plastique), les joints peuvent être vidés en partie et ont plus tendance à changer de couleur.

**Nettoyage de fin de chantier**

Ce n’est qu’une fois le mortier à base de ciment complètement durci que se fait le nettoyage final pour éliminer l’éventuel voile poussiéreux formé par le mortier (minimum 36-48 heures). Pour ce faire, nettoyer avec un nettoyant acide appliqué à la main (éponge ou chiffons), en suivant à la lettre les conseils ci-après.

1. Produits recommandés.

Nous conseillons l’utilisation d’une solution détergente neutre, genre FILA CLEANER de FILE, diluée si possible dans de l’eau chaude au 1/30 (1 litre pour 30 l. d’eau chaude).

Quantité à utiliser : 2 litres de solution neutre pour 100 m².

Éviter catégoriquement d’utiliser des solutions acides pour métaux diluées (en raison de leurs vapeurs toxiques et de leur acidité « brûlante » sur les joints).

2. Mode d’emploi.

a- Mouiller la surface avec de l’eau de façon à ce que la solution détergente neutre s’étende plus facilement sur le matériau ;

b - Distribuer la solution neutre diluée de façon uniforme en utilisant une éponge normale ou une serpillère rêche.

c - Laisser agir quelques minutes selon l’intensité de la saleté;

d - Frotter énergiquement avec une éponge tamponge Scotch-Brite – en vente dans le commerce – (ou avec une brosse à poils en nylon en cas de premier nettoyage mal effectué);

e - Récupérer le résidu à l’aide de serpillières.

Rincer abondamment à l’eau claire chaude et refaire l’opération autant de fois que nécessaire pour éliminer les taches ou les résidus des interstices.

**Entretien**

Pour l’entretien quotidien, il est recommandé d’utiliser le nettoyant neutre FILA CLEANER dilué à raison de 1.200 (2-3 bouchons de produit pour 5 litres d’eau) dans de l’eau chaude de préférence. Bien tordre le chiffon ou l’éponge de façon à mouiller au minimum la surface. Si des résidus de nettoyant sont laissés sur le sol ou les serpillières sont mal essorées, le carrelage peut présenter des auréoles, un aspect terne ou des taches d’eau. Pas besoin de rincer.

Le produit FILABRIO donne aussi d’excellents résultats. Il suffit de le vaporiser directement la surface et de passer un chiffon sec.

Pour une saleté plus tenace, il est recommandé de nettoyer le sol avec FILA PS/87 dilué à raison de 1:10 et de rincer.

## TIPPS FÜR DIE VERFUGUNG UND DIE REINIGUNG NACH DER VERLEGUNG

**Verfugung und Grundreinigung**

1. Fugenmassentypen.

Für die Verfugung (mindestens 1,0 mm Breite) wird empfohlen, ausschließlich zementhaltige Fugenmörtel für stark beanspruchte Fugen (KLASSE CG2 nach EN 13888), Typ KERACOLOR FF von MAPEI S.p.a ohne irgendwelche Zusätze, zu verwenden.

2. Anwendung der Fugenmasse.

Füllen Sie die Fugen mit Mörtelmasse, indem sie den entsprechenden Spachtel oder einen Gummirakel verwenden, ohne Lücken oder Unebenheiten zu belassen.

3. Entfernen Sie die Überreste der Fugenmasse.

Dieser Vorgang ist als erste Phase des Reinigungsprozesses nach der Verfugung des Bodens grundlegend wichtig, um die Endreinigung zu erleichtern.

a - Entfernen Sie die überschüssige Fugenmasse von der Oberfläche, indem Sie den Spachtel oder Rakel diagonal zu den Fugen führen, solange die Masse noch frisch ist.

b - Reinigen Sie die restliche Fugenmasse, nur wenn die Masse ihre Formbarkeit verliert, dies ist normalerweise nach 5 Minuten der Fall, mit einem feuchten Schwamm aus harter Zellulose und arbeiten Sie dabei diagonal zu den Fugen.

c - Spülen Sie den Schwamm häufig aus und verwenden Sie dabei zwei verschiedene Wasserbehälter. Einen, um die überschüssige Masse aus dem Schwamm zu entfernen und den anderen für sauberes Wasser, für das Ausspülen des Schwamms.

d - Spülen Sie mit sauberem heißen Wasser nach, sobald die Fugen trocken sind.

Wenn die Reinigung zu früh erfolgt (mit noch formbarer Masse), können die Fugen teilweise geleert werden und es besteht dann eine große Gefahr, dass die Farben sich verändern.

**Endreinigung**

Die abschließende Entfernung der eventuellen Staubschicht aus Fugenmassenresten auf der Oberfläche erfolgt nach einer kompletten Aushärtung des zementhaltigen Fugenmörtels (mindest 36-48 Stunden), dabei erfolgt eine Reinigung mit manuell auftragbarem Reinigungsmittel auf Säurebasis (Schwamm oder Lappen), halten Sie sich dabei sorgfältig an die oben angegebenen Tipps.

1. Empfohlene Erzeugnisse.

Es wird empfohlen nur neutrale Reinigungsmittel zu verwenden, Typ FILA CLEANER von FILA, Verdünnung 1:30 (1 Liter in 30 Liter Wasser) mit warmem Wasser.

Verwendungseinheiten: 2 Liter Säurelösung für per 100m².

Vermeiden Sie in jedem Fall die Verwendung von verdünnten Metallsäuren (da diese schädliche Dämpfe aussenden und die Fugen „verbrennen“ können).

2. Ausführungsarten.

a - Die Oberfläche befeuchten, so daß das neutrale Reinigungsmittel sich besser auf dem Material verteilt;

b - Das verdünnte Reinigungsmittel gleichmäßig mit einem normalen Schwamm oder einem Lappen verteilen.

c - Lassen Sie das Reinigungsmittel einige Minuten einwirken, je nachdem wie intensiv die Verschmutzung ist.

d - Arbeiten Sie kräftig mit einem handelsüblichen Scotch-Brite-Schwamm (oder mit einer Bürste mit Nylonborsten, falls die Grundreinigung schlecht ausgeführt wurde).

e - Nehmen Sie die Rückstände mit einem Lappen.

Spülen Sie mit ausreichend klarem heißen Wasser nach, wiederholen Sie diesen Ablauf auch mehrere Male, bis keine Schmutzränder oder –rückstände in den Zwischenräumen mehr vorhanden sind.

**Pflege**

Für die tägliche Pflege empfehlen wir die Verwendung des Neutralreinigers FILA CLEANER, der im Verhältnis 1:200 verdünnt wurde (2-3 Deckel des Mittels in 5 Liter Wasser), dabei ist möglichst heißes Wasser zu verwenden, drücken Sie den Lappen oder Mopp sorgfältig aus, um die Oberflächen möglichst wenig zu befeuchten. Reinigungsmittel mit hohem Rückstand oder nicht gut ausgedrückte Lappen können Schmutzstellen, matte Stellen oder Wasserstellen hinterlassen. Ein Nachspülen ist nicht notwendig. Ausgezeichnete Ergebnisse erreicht man auch, wenn das Produkt FILABRIO verwendet wird, das direkt auf die Oberfläche gegeben und dann mit einem trockenen Lappen abgewischt wird.

Für intensivere Verschmutzungen empfehlen wir, mit FILA PS/87, verdünnt im Verhältnis 1:10, zu wischen und dann nachzuspülen.



## CONSEJOS PARA EL REJUNTADO Y LA LIMPIEZA TRAS LA COLOCACIÓN.

### Rejuntado y primera limpieza

1. Tipos de materiales de rejuntado.

Para efectuar el rejuntado (juntas de al menos 1,0 mm de amplitud), se aconseja utilizar solamente lecheadas de cemento para juntas mejoradas (CLASE CG2 según EN 13888), tipo KERACOLOR FF de MAPEI S.p.A., sin ningún aditivo.

2. Modalidad de aplicación del material de rejuntado.

Rellenar bien las juntas con la pasta de cemento, utilizando para ello una espátula adecuada o una rasqueta de caucho, sin dejar vacíos o desniveles.

3. Eliminación de los excesos de rejuntado.

Esta operación es de fundamental importancia, como primera fase del proceso de limpieza tras el rejuntado del pavimento, para facilitar la limpieza de fin de obra.

a - Quitar el exceso de material de rejuntado de la superficie, moviendo la espátula o la rasqueta en diagonal a las juntas, cuando la pasta todavía está fresca;

b - Limpiar los residuos de material de rejuntado sólo cuando la pasta pierde su plasticidad (normalmente después de 5 minutos), utilizando para ello una esponja húmeda de celulosa dura, trabajando en diagonal a las juntas;

c - Enjuagar a menudo la esponja, utilizando dos recipientes distintos de agua: uno para quitar la pasta en exceso de la esponja y otro, de agua limpia, para enjuagar la esponja;

d - Una vez seco el material, enjuagar con agua limpia caliente.

Si la limpieza se efectúa demasiado pronto (con la pasta todavía plástica), las juntas pueden vaciarse parcialmente y estar más sujetas al viraje de color.

### Limpieza de fin de obra

La limpieza final de la posible capa de polvo dejada en la superficie por el material de rejuntado deberá efectuarse una vez secada completamente la lechada de cemento (al menos después de 36-48 horas), realizando una limpieza con detergente ácido, aplicable a mano (con una esponja o un trapo), y ateniéndose escrupulosamente a los consejos detallados a continuación.

1. Productos aconsejados.

Es aconsejable utilizar una solución detergente neutra, tipo FILA CLEANER de FILA, diluida en una proporción de 1:30 (1 litro por 30 de agua caliente) posiblemente en agua caliente.

Cantidad de uso: 2 litros de solución neutra por 100m<sup>2</sup>.

Evitar absolutamente el empleo de ácidos de ferretería diluidos (liberan humos nocivos y queman las juntas).

2. Modalidad de ejecución.

a - Mojar con agua la superficie en modo tal que la solución detergente neutra se extienda bien sobre el material;

b - Distribuir uniformemente la solución neutra diluida utilizando una esponja normal o un paño áspero.

c - Dejar actuar durante unos minutos, según la intensidad de la suciedad;

d - Actuar enérgicamente con una esponja comercial Scotch-Brite (o bien con cepillo con cerdas de nylon en caso de una primera limpieza mal efectuada);

e - Recoger los residuos con trapos.

Enjuagar abundantemente con agua limpia caliente, repitiendo la operación incluso varias veces, hasta eliminar de los intersticios cualquier cerco o residuo.

### Mantenimiento

Para el mantenimiento diario, se aconseja utilizar el detergente neutro FILA CLEANER diluido 1.200 (2-3 tapones de producto en 5 litros de agua) en agua posiblemente caliente, estrujando bien el trapo o la fregona, para mojar lo menos posible la superficie del recubrimiento. Los detergentes de alto residuo, o los trapos no bien estrujados, pueden provocar señales, mateados o manchas de agua. No es necesario enjuagar. También se obtienen óptimos resultados utilizando el producto FILABRIO rociado directamente sobre el recubrimiento y pasado con un paño seco.

Para suciedades más intensas, se aconseja fregar con FILA PS/87 diluido 1: 10 y luego enjuagar.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАТИРКЕ ШВОВ И ЧИСТКЕ ПОСЛЕ УКЛАДКИ

### Затирка швов и первая очистка

1. Типы затирочных материалов

Для заделки швов (шириной не менее 1,0 мм) рекомендуется использовать только улучшенные затирки на цементной основе (КЛАСС CG2 согласно стандарту EN 13888), например, KERACOLOR FF производства MAPEI S.p.a. без каких-либо добавок.

2. Способ нанесения затирки

Тщательно заполните швы цементным раствором, пользуясь специальным шпателем, тёркой или резиновым ракелем, не оставляя пустот или неровностей.

3. Удаление излишков затирочного материала

Эта предельно важная операция составляет первый этап очистки после затирки швов и выполняется с целью облегчить конечную очистку по завершении укладочных работ.

a – Удалите излишки затирочного материала с поверхности, перемещая шпатель или ракель в диагональном направлении относительно швов, пока смесь ещё не затвердела.

b – Когда материал начнёт терять пластичность (обычно через 5 минут), удалите остатки влажной губкой из жёсткой целлюлозы, проводя ею в диагональном направлении относительно швов.

c – Часто прополаскивайте губку, пользуясь двумя разными ёмкостями с водой: одной для удаления излишков раствора, а другой – для прополаскивания губки в чистой воде.

d – Когда материал затвердел, прополощите тёплой чистой водой.

Если очистку провести слишком рано (когда затирка ещё не потеряла пластичность), то из швов можно произвольно удалить часть материала, кроме того, они больше подвержены изменению цвета.

### Очистка по завершении укладочных работ

Окончательное удаление пыльного слоя затирки с поверхности выполняют после полного отвердения цементного раствора (спустя не менее 36-38 часов), используя кислотное средство, которое наносится вручную (губкой или тряпкой). Для этого тщательно придерживайтесь нижеприведённых рекомендаций.

1. Рекомендуемые средства

Рекомендуется пользоваться нейтральным чистящим раствором, например: FILA CLEANER от FILA, разбавленный 1:30 (1 литр в 30 литрах тёплой воды), вода должна быть по возможности тёплой

Количество: 2 литра нейтрального раствора на 100м<sup>2</sup>.

Категорически запрещается применять разведённые кислоты для травления металлов (поскольку они выделяют вредные пары и «сжигают» швы).

2. Порядок выполнения

a – следует смочить водой обрабатываемую поверхность плитки таким образом, чтоб нейтральный чистящий раствор лучше распределился по материалу;

b – равномерно распределить разбавленный нейтральный раствор, посредством простой губки или же жесткой ткани.

c – Оставьте для воздействия на несколько минут, в зависимости от степени загрязнения.

d – Энергично протрите губкой scotch-brite (или щёткой с нейлоновой щетиной, если первая очистка была плохо выполнена).

e – Удалите остатки тряпками.

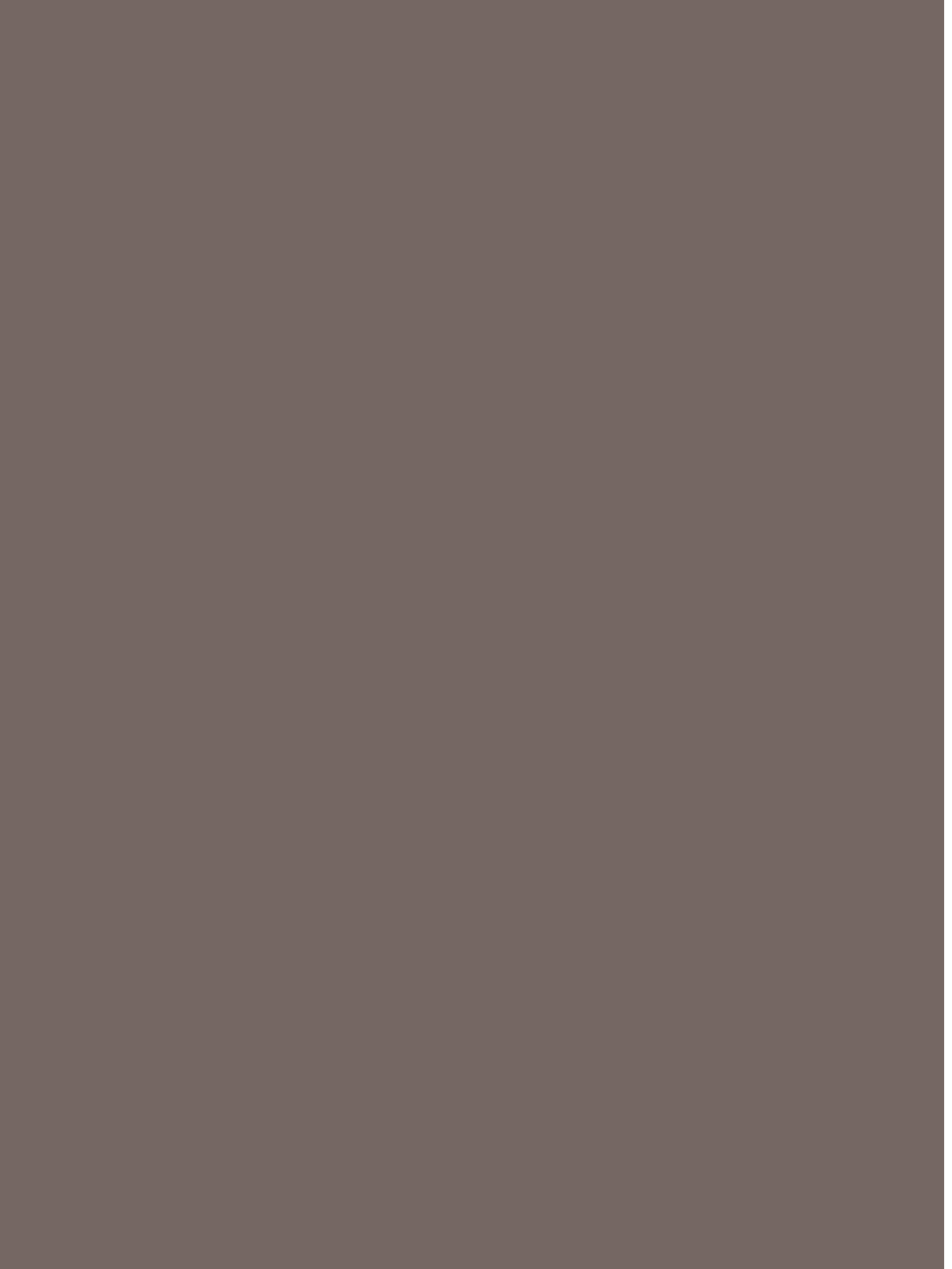
Промойте поверхность большим количеством чистой теплой воды, при необходимости повторяя операцию несколько раз до полного удаления всех разводов или остатков в щелях.

### Повседневный уход

Для повседневного ухода рекомендуется применять нейтральное моющее средство fila cleaner разбавленное 1:200 (2-3 объема крышки продукта в 5 литрах воды) по возможности в горячей воде, следует хорошо отжимать тряпку или губку для того, чтобы как можно меньше увлажнять поверхность пола. Остатки моющего средства или плохо отжатые тряпки могут стать причиной появления следов, потускнения или водяных пятен. Отличные результаты достигаются при использовании продукта FILABRIO путем его прямого распыливания на поверхность, после чего необходимо протереть сухим полотенцем.

При сильном загрязнении для мытья рекомендуется средство FILA PS/87, разбавленное 1:10, после его применения требуется ополаскивание.





The tradition of ancient terracotta plates is tinged with cutting-edge colours and is enriched with mother-of-pearl shades to interpret any space with a unique and extremely personalised style.

Rooms become the treasure chest of a private and welcoming space, to colour with the hues that best represent your way of living and made precious by adding small delicate details.

L'antique tradition des dalles creuses en terre cuite prend des couleurs plus actuelles et s'enrichit de nuances nacrées pour donner une interprétation des espaces au style personnalisé et unique.

Les pièces deviennent l'écrin d'un espace privé et accueillant, à colorer avec des teintes qui vous ressemblent et enrichir de petits détails recherchés.

Die Tradition der alten Terrakottaplatten taucht ein in die aktuellsten Farben und bereichert sich durch perlmuttfarbene Nuancen, um die Ambiente mit einem ganz individuellen und einzigartigen Stil zu interpretieren.

Die Zimmer werden zu Hüllen eines privaten und behaglichen Raumes, den man mit den Farben, die dem eigenen Lebensstil entsprechen, auskleiden und mit kleinen erlesenen Details verschönern kann.

La tradición de las antiguas rasillas de terracota se tiñe de actualísimos colores de matices nacarados para interpretar los ambientes con un estilo personalizado y único.

Los cuartos se convierten en escriño de un espacio privado y cómodo, ya que pueden ser coloreados con los tintes del propio modo de ser y enriquecidos con pequeños detalles sofisticados.

Старая традиция терракотовых плиток окрашивается в самые актуальные цвета и обогащается перламутровыми нюансами, придающими интерьерам своеобразный и абсолютно уникальный вид.

Комнаты украшаются маленькими изысканными деталями, обретают интимность и уют, которые носят отпечаток индивидуального стиля жизни.

# Petite MAISON

© Ceramiche Marca Corona Spa

Pubblicazione: Settembre 2008